

## Szakmai beszámoló a 2015.évi német nemzetiségi táborról.

A Német Ifjúsági Tábor immár 11 éve része a pécsváradai némettség életének. Fontos szerepe van „utánpótlás-nevelés”, az ifjabb nemzedékek megszólításában: azt tapasztaltuk, hogy a táboros gyermekek – hiszen a többségük visszatérő táborozó - szervezeten (pl. mint az iskola német szakkörösei) és önállóan, családi kíséretben is rendszeres résztvevői-vendégei a Német Nemzetiség Önkormányzat rendezvényeinek.

A táborozók minden alkalommal kizárólag a helyi általános iskola tanulói, idén (volt) elsős diákoktól a hatodik osztályosokig. A különböző korú gyerekeke kitűnően tudnak együtt dolgozni, segítik egymást, ám ez többletmunkát igényel segítőinktől. Mivel a tábor szakmai lebonyolításában a helyi Kodolányi János Német Nemzetiségi Általános iskola német munkaközösségének tagjai vesznek részt, a foglalkozásokat az évközi német nyelvi, ill. hon- és népismereti órák anyagára tudjuk építeni. Ezzel együtt nem nyári iskolaként működünk, hanem élményszerűen, sok személyes tapasztalással próbáljuk az ismereteket mélyíteni, rögzíteni, bővíteni. Ebben nagy segítségünkre vannak a Freundeskreis von Petschwar/ Német Klub tagjai, akik - részben mint nagyszülők – technikai/kiszolgálói segítséget nyújtanak a táborban, de ami ennél is fontosabb, autentikus nyelvhasználatukkal, eleven tudásukkal nagyban hozzájárulnak ahhoz, hogy egyik fő célunkat, a helyi hagyományok megőrzését, megismertetését megvalósíthassuk. Az ő segítségük nélkülözhetetlen többek között az évről évre bővített magyar-német-„sváb” szótáraink készítésében. Maguk a szótárak pedig kézről kézre járnak a német nemzetiségi eredetű családok között a településen.

A tábor nyelve a német, melyet persze kizárólagosan nem tudunk alkalmazni már a fiatal résztvevők miatt. Lehetőség szerint meghívunk német anyanyelvű vendéget is, így idén Pécsvárad testvérvárosából, Unterschleissheimből köszönthettünk egy fiatal családot, akik testvérvárosunkat mutatták be – gyerekszemmel.

Az idei tábor különlegessége volt, hogy a táborral egy időben zajló Singwoche résztvevőivel többször tudtunk közös programot lebonyolítani, amin keresztül a gyerekek nemcsak a daltanulásban kaptak új inspirációt, hanem kissé bepillanthattak a Landesrat, azaz egy országos szervezet működésébe.

Határozottan kijelenthető, hogy a Német Ifjúsági Tábor megítélése a helyi közösségben kifejezetten jó és stabil eleme a helyi német nemzetiségi kultúrának, nemzetiségi létnek.

A 11. Német Ifjúsági Tábor programjában csupán apró változások történtek, elsősorban a kínálkozó lehetőségek kihasználása érdekében:

- mivel éppen a táborral egy időben rendezte meg a Magyarországi Német Ének- Zene- és Tánckarok Országos Tanácsa (Landesrat) a Singwoche eseményét (hagyományos dalok tanulása), ezért számos közös programot szerveztünk velünk, elsősorban a daltanulás, a Gesangkreis lebonyolításában voltak nagy segítségünkre, de közös volt a

naplemente- túra, melynek méltó befejezése a vár ezeréves kápolnájában volt. A táborzáró programra is meghívtuk a résztvevőket Singwoche résztvevőit.

- mivel a Singwoche a pécsváradai várban került megrendezésre, melynek üzemeltetője azonos a Dombay-tavi Ifjúsági Táborral ahol pedig éppen kertendezés folyt nem kis zajjal), így számos napközbeni programot, ill. az ebédeket a várban bonyolítottuk le.
- meghívtuk az éppen itt tartózkodó Hanka családot a táborba, hogy mutassák be testvérvárosunkat, Unterschleissheimot
- tavaly nagy sikere volt az *Unser Unser Bildschirm*, azaz a mi híradónk készítésnek, ezért idén a kiránduláson forgatott anyagból ismét filmeckét készítettünk a Pécsvárad Városi Televízió munkatársaival
- a kirándulást átszerveztük Mecseknádasd és Óbánya látnivalóit, nemzetiségi emlékeit kerestük fel és tapasztaltuk meg

### **A tábor kezdő időpontja**

2015.06.29.

### **A tábor záró időpontja**

2015.07.05.

### **A megvalósított tábor helyszíne**

Pécsvárad, Dombay-tavi Ifjúsági Tábor

### **A táborban megvalósított programok (1-7.nap):**

- ERÖFFNUNGSTAG - NYITÓNAP: Ismerkedés a táborral; hivatalos megnyitó; ismerkedés játékos feladatok segítségével; a tábori szabályok; csoportbeosztás
- ARBEIT IN DEN BÜCHERN – KÖNYVEKBEN DOLGOZUNK  
Szövegfeldolgozás: globális szövegértés; szótárhasználat; Önálló vers/meseírás a csoportokban; Szókincsbővítés; Testvérvárosunk, Unterschleissheim – vetítéses előadás és beszélgetés a Hanka családdal; „Gesangkreis“ – Daloskör
- AUSFLUGSTAG - A KIRÁNDULÁS NAPJA Kirándulás: Mecseknádasd: Tájház; látogatás az egykori vízimalomban; Schlossberg: kilátó és várjáték; Óbánya: pizstrángos tavak (uzsonna); fazekasműhely: bemutató és fazekaskodás; fotózás és filmezés a kirándulás alatt Este: „Mit láttál, mit tanultál ma?” – játékos vetélkedő

- TRADITIONENTAG - A HAGYOMÁNYOK NAPJA Német-„sváb”-magyar szótár készítése a német klub tagjainak, ill. déd- és nagyszülőknek a segítségével; „Mi így mulattunk - Nagyi mesél“ – történetek és beszámolók; Táncoktatás + Betstund” – ima- és egyházi dalok: a Singwoche résztvevőivel
- AKTIVTAG - „MOZGALMAS” NAP Napfelkelte-túra; „A Dogozók Olimpiája” – játékos sport- és sorversenyek; Unser Bildschirm – híradó-készítés a Pécsváradi Városi televízió munkatársaival; Ki mit tud? – otthoni felkészülés alapján
- ARBEITSTAG - A MŰHELYMUNKA NAPJA Jellegzetes férfi és női munkák – játékos bemutatók; Felkészülés a búcsúestre: gyakorlás, plakátok készítése, stb.; Napnyugta-túra
- ABSCHIEDSTAG - BÚCSÚNAP Próba és felkészülés a búcsúestre: „Munkafüzetek” és szótárak, kiránduláson készült anyagok kiállítása; sminkek, maszkok, jelmezek; Backstube“ : „Plätzchen“-készítés ; Búcsúest: előadások a Singwoche résztvevőivel

#### **A tábor résztvevői,közreműködői:**

Magyarországi oktatásban résztvevő tanulók száma 17 (fő)

Bevont külső szakemberek létszáma 4 (fő)

Előadók létszáma 7(fő)

Együttműködő civil szervezetek száma 2 (db)

Szervezők létszáma a pályázó szervezet részéről 2 (fő)

Részt vevő kísérők száma 2 (fő)

**A rendezvény az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő és az  
Emberi Erőforrások Minisztériuma támogatásával valósult meg**

